



# TRIGLAV CLUB LIMITED

(Incorporated on 15th July, 1975)

Bibby's Road, ST. JOHNS PARK, N.S.W., 2166

Telephone: 604 1627

Address all correspondence to The Secretary

Ref. No. ....

Date: .....

Odbor kluba TRIGLAV vabi člane, prijatelje in rojake  
na praznovanje

DESETE      OBLETNICE      TRIGLAVA  
=====

v soboto 28. marca 1981.....ob 7.30<sup>h</sup> zvečer

WHITE EAGLE HALL  
(Poljska dvorana )

Bareena Street , CANLEY VALE - Igra ansambel ALPSKI ODMEVI

Posebnost večera - nagradno žrebanje:

- 1.dobitek - povratna letalska karta za Jugoslavijo,  
dar J.A.T.-a.
- 2.dobitek - zamrzovalna skrinja - dar GORENJA
- 3.dobitek - keramična miza - dar kluba Triglav.

Srečke tudi v predprodaji na Triglavu in pri odbornikih !!!

Za okrepčila in dobro domačo hrano bo poskrbel manager kluba  
g. Jože Širec.

Za rezerviranje prostorov telefonirajte (po 6h zvečer) na:

604-1627      ali      609-4370

.....

Members and Friends are cordially invited to

The 10<sup>th</sup> ANNIVERSARY BALL

on Saturday 28th March, 1981 at The White Eagle Hall - CanleyVale.

.....

Za <sup>članice</sup> člane s sportno "žilico":

V nedeljo 22. t.m. bo ob 7<sup>h</sup> zjutraj na Triglavu začetek balinar-  
skega tekmovanja za

POKAL 10-LETNICE TRIGLAVA

Vsi člani vabljeni. Prijavite se pred sedmo uro na dan tekmovanja  
na balinišču.

Pokal bo podeljen na praznovanju 10-letnice v Canley Vale.

VSI DOBRODOŠLI !!!

Odbor Triglava.

V življenju vsake slovenske organizacije, pa naj bo še tako majhna in krajevno omejena, je deset let dela ~~xxxxxxx~~ proslavitve ~~xxxxxx~~ vreden dogodek, posebno še, če gre za izseljeniško organizacijo. In med take spada tudi naš Triglav.

Triglava ni bilo treba posebej ustanavljati. Želja <sup>po</sup> organizaciji, ki bi nas medsebojno družila v Avstraliji in istočasno povezovala z domovino, je bila v srcih mnogih naših rojakov že od dne, ko so prvič stopili na avstralska tla.

Razglas o ustanovitvi Triglava, ki je prišel med Slovence v Sydneyu 29. marca 1971, je bil več ali manj le uradni rojstni dan našega kluba. Vkljub temu pa je ta dan za nas velikega pomena, saj smo ~~ta dan~~ stopili iz preteklosti v sedanost. Zavedli smo se, da smo tudi mi del slovenskega naroda, ki je <sup>v</sup> tisočletni zgodovini toliko žrtvoval za svojo ohranitev, predvsem pa, in to, kar je za Triglav najvažnejše, da smo javno izpovedali pripadnost domovini <sup>iz</sup> katere smo zaradi tega ali onega razloga prišli v Avstralijo.

V desetletju obstoja Triglava so v njegovi zgodovini zapisani veliki dogodki in pomembni uspehi. Imeli smo pet let bogate žetve, ki je bila sad trdega, vedno prostovoljnega dela. Srečali smo se s pianistko Dubravko Tomšič, s Slaki, postavili Cankarjev spomenik, skozi našo šolo je šlo več sto slovenskih otrok, prirejali smo igre, izlete in družabne večere. Manjkalo ni niti kulturnega, niti družabnega življenja. Tudi šport je bil zastopan. Celo pevski zbor smo dobili, ki nam je pel v Sydneyški operi in igralsko družino.

Kot povsod, so nastale tudi pri nas težave in to tam, kjer smo jih najmanj pričakovali. Pet let smo se pogajali za posojilo s katerim bi pričeli graditi naš dom. Pet let smo se počutili, kot da nas po zaslugi "vplivnih prijateljev" vlečejo za nos. V teh petih letih smo čutili vso grenkobo Cankarjevega pogleda, ves srd krivice in vso togobo nemoči.

Končno smo tudi to preživeli. Ko že ni bilo videti kraja temni noči, se je v daljavi posvetila luč in tako lahko danes ob proslavi naše deset-letnice ponovno z zaupanjem pogledamo v bodočnost!

Res, da imamo malo delavcev, toda ti so predani in neuklonljivi. Njihovo delo bo obrodilo sad, po katerem bodo slastno segli še drugi, danes morda še omahljivi in neodločeni. Na Triglavu se bo ponovno delalo in pelo. Da, najprej delalo, nato pelo.

In, ali ni bilo pri nas vedno tako? Najprej smo delali, trdo delali, in še le za tem sedli k mizi in se okrepčali. Kdaj nam je iz src privrela naša "Oj, Triglav, moj dom", niti sami nismo vedeli.

Da bi bilo tako tudi v prihodnosti, je ~~xxxx~~ želja nas vseh ob zaključku prvega triglavskega desetletja.

Prijatelji vsem, sinovi domovini in nikomur hlapci, bo naše vodilo, kot je bilo v preteklosti, tudi v ~~naslednji~~ bodoče!

Vsem zveštim članom in prijateljem iskreno čestitamo k 10-letnici Triglava v Sydneyu.

C A S T N I G O S T J E

=====

MR. MARKO POGACNIK, ZASTOPNIK SLOVENSKE IZSELJENSKE MATICE

MR. TONY MULVIHILL, SENATOR FOR NEW SOUTH WALES

MR. BOZO CERAR, VICE KONZUL SOCIALISTICNE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE

MR. TED GRACE..... ALDERMAN, ZASTOPNIK OBCINE FAIRFIELD

MR. MARIN ALAGICH, PREDSEDNIK KOORDINACIJSKEGA ODBORA JUGOSLOVANSKIH DRUSTEV V  
NEW SOUTH WALESU

MR. DRASKO REJIN....., ZASTOPNIK JUGOSLOV. AEROTRANSPORTA J.A.T.

MR. BANE NIKOLIC, ~~ZASTOPNIK~~ DIRECTOR INFORMACIJSKE PISARNE JUGOBANKE V SYDNEYU  
by

MR. .... ZASTOPNIK PODJETJA "PACIFIC GORENJE"

MATJAZ VODUSEK

MR. PETER ZUPAN, ZASTOPNIK PODJETJA EURO FURNITURE - SLOVENIJA LESS

MR. DRAGAN MIMIC, DIRECTOR POTOVALNE AGENCIJE "ADRIATIC TRAVEL CENTRE"  
V SYDNEYU

MR. VINKO OVIJAC ~~ZASTOPNIK~~ PREDSEDNIK SLOVENSKEGA DRUSTVA SYDNEY

MR. IVAN RUDOLF ZASTOPNIK SESTRSKEGA KLUBA PLANICA WOLLONGONG

MR. .... PREDSEDNIK DRUSTVA KARANTANIJA - JADRAN IZ CANBERRE

Alderman Simon.....

Mrs. Tudtze.....

- ② JADRAN - OPRAVICILO.
- ① MAYOR of Fairfield ch. Dan &  
Alderman Tudtze send apologies.  
They are of a surprise at  
Rend.
- ③

1  
S KRATKIM KULTURNIM SPOREDOM BOMO PROSLAVILI POMEMBNO OBLETNICO TRIGLAVA.  
OB TEM SE BOMO SPOMNILI TUDI NA NAJPOMEMBNEJŠE KULTURNE DOGODKE V TEM CASU.  
OB ODKRITJU SPOMENIKA IVANU CANKARJU SO <sup>SE</sup> ~~UCENCI~~ <sup>UCENCI</sup> NASE TRIGLAVSKE DOPOLNILNE  
<sup>SOLE</sup> ~~POD~~ <sup>POD</sup> VODSTVOM <sup>UCITELJICE</sup> ~~MARIZE~~ <sup>MARIZE</sup> LICAN PRIKUPNO IN IZVIRNO PREDSTAVILI Z  
igrico sneguljica, <sup>NASA</sup> ~~DRAMSKA~~ <sup>DRAMSKA</sup> SKUPINA PA JE Z USPEHOM VPRIZORILA  
CANKARJEVO PETDEJANKO "HLAPCI", O CEMER MISLIMO, DA JE BIL TO NAJVEČJI ~~USPEH~~  
ODRSKI USPEH SLOVENSkih IZSELJENCEV V SYDNEYU, CE NE CELO V AVSTRALIJI.  
<sup>REZIRAL</sup> ~~JO~~ <sup>JO</sup> JE KORL DOLENC, KI NAM BO SEDAJ V POENOSTAVLJENI VPRIZORITVI  
PRIKAZAL NAJPOMEMBNEJSI PRIZOR IZ TE DRAME.

X X X X X

2  
~~SKRIZ PRVO DESETELETJE~~ V MINULEM DESTLETJU ~~TRIGLAVSKE~~ SMO SLOVENCi V AVSTRALIJI  
DOŽIVELI NEKAJ ZELO POMEMBNIH DOGODKOV. NA POBUDO ~~TRIGLAVSKE~~ OTROK TRIGLAVSKE ~~DOPOLNILNE~~  
DOPOLNILNE SOLE SMO ODKRILI SPOMENIK ~~IVANU~~ <sup>IVANU</sup> NAJVEČJEMU SLOVENSKEMU PISATELJU  
IVANU CANKARJU OB STOLETNICI NJEGOVEGA ROJSTVA, PRI CEMER NAS JE Z VSEM RAZUMEVANJE  
PODPRLA SLOVENSKA IZSELJENSKA MATICA IN NAM PRESKRBE LA ~~DOPRSNI~~ CANKARJEV  
DOPRSNI KIP KOT DARILO DELOVNEGA LJUDSTVA NASE DOMOVINE. NASEMU ZGLEDU JE  
SLEDILO SLOV. DRUSTVO SYNEY Z ODKRITJEM SPOMENIKA FRANCETU PRESERNU IN DRUSTVO  
JADRAN V MELBOURNO Z ODKRITJEM SPOMENIKA OTONU ZUPANCIGU. TUDI TA DVA KIPA JE VELIK  
DUSNO POSREDOVALA SLOV. IZS. MATICA. V AVSTRALIJI IMAMO TOREJ PRISOTNE TRI  
NAJVEČJE SLOVENSKE KULTURNE VELIKANE. IZ NJIHOVIH DEL NAM BODO <sup>CLANI</sup> ~~CLANI~~ DRAMSKE  
SKUPINE RECITIRALI KRATKE POMEMBNE ODLOMKE.

PETER KROPE IZ CANKARJA.

MARTA SMUK IZ PRESERNA

IN FRANC KODERMAN IZ ZUPANCICA.

X X X X X

3.

TRIGLAVSKA FOLKLORNA SKUPINA JE USPEŠNO NASTOPALA PRI RAZLIČNIH PRIREDITVAH  
KOT KMEČKA OHČET V WOLLONGONGU, PRI PROSLAVI 29. NOV. DNEVA REPUBLIKE, PRI  
OBČINSKIH PRIREDITVAH IN DRUGOD. ~~DELO PA JE ZASTALO, KER NIMAMO PRIMERNIH~~  
~~PROSTOROV~~. KLJUB TEMU PA PLESNI MOJSTER DRAGO POGACAR KOT ZVEST TRIGLAVČAN  
~~STALNO ČAKA NA PRILOŽNOST, DA BO ZOPET PRICEL Z UCENJEM~~. ZA NOČOJSNJO  
PRIREDITEV JE PRIPRAVIL MLAD PARČEK - MARKA IN MERI ~~SCHERIS TURNSEK~~ DA  
BOSTA ZAPLESALA ~~DVA SLOVENSKE FOLKLORNA PLESA~~. VESELO FOLKLO.

X X X X X X

4.

~~XXXXXX~~  
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

IN ZA ZAKLJUČEK NOČOJSNJE AKADEMIJE SE NAM BO ZOPET PREDSTAVIL NAS MOSKI PEVSKI ZBOR  
ZBOR TRIGLAV, KATEREGA USPEŠNO VODI BORO SEDELBAUER. ZBOR JE AVGUSTA LANI  
PRAZNOVAL 5 LETNICO S SVEČANIM KONCERTOM, KI JE SLOVENSKE ROJAKE IN DRUGE  
POPOLJAL V CUDOVIT SVET SLOVENSКИH MELODIJ. NAJVEČJI USPEH ZBORA PA JE BIL  
NASTOP V DVORANI OPERA HOUSE LETA 1977 V OKVIRU KULTURNEGA FESTIVALA.  
NOCOJ NAM BO ZAPEL SEŠT PESMI:  
ALJAZEVO OJ, TRIGLAV MOJ DOM,  
KUCHARJEVO "VRTEČ", NARODNO "PRI FARNI CERKVICI", ~~DALMATINSKO NARODNO~~  
DALMATINSKO NARODNO "PLOVI, PLOVI" V PRIREDBI RADA SIMONITIJA,  
NARODNO S KOROSKE "KJE SO TISTE STEZICE",  
MIHELČICEVO "PLJE" IN NAZADNJE VINKA VODOPIVCA "ZABJO SVATBO"  
IN S TEM BO ZAKLJUČEN NAS NOČOJSNJI KULTURNI SPORED.

## To je parno frudlog

1) Gradni obliki seje - sta se slovensko prostori 10 letnica obstoje

2) Dvorana za petih 27 - za generalke in poprave

3) robota 28. za kulturno prenosu ob 7.30 h

ob 6<sup>h</sup> zborovanje (kratke) po spomeniku

priznig planerice bi bi se tega pripravi

v dvorano - poslušali naj bi solari -

člani in članice opotne seke - otroci

bi tebi po 50 metrov - odrasli po 100 metrov

pred dvorano bi prejel planerico par

v slo. narodni noši.

Po poudru "Cankarjevega planera" (5 minutnega)

moški glas (zbori)

nata bi otoci nastopili s kratko igro

nata zopet zbor in ga tem

nastop igračke odrasli

4) Medija ob 5<sup>h</sup> pop. stvariti kulturno-folklorne

↓

parstov v novi dvorane

ob 7<sup>h</sup> poudru gosti

6 minut osrednjega govora

5 minut - govornik - gost " (F. Melnikill?)

5 " " " (Ambasador?)

5 " " " (Kupanga?)

Nastop zbora 5 pesmi

ples - srečilo

5) Ponavljaj: Vse družine - slovenske in ostali jiz. narodnost, bi  
jih Traylor zeli imeti: Lastovska slo. in selyurke matice  
Ambasadorja - člani konzulata

Melnikilla, Wana, Jostovola <sup>Sanola Jurgeson, Katalis,</sup> Kupanga in občinke  
moje, Čurino kelerajo in Radro, Jugo banka,

Parfic, Slovenija, Adriatic, General turist, Slopanske  
banke, jat, novo slova

6) Valuta gostom najpogosteje do 30. jan 81.

Dobitki za sečlov:

- 1) TAT 2 povratni karti (obvezniške naj bi obiskale Combankovo gimnazijo v Ljubljani)
- 2) GORNIK PACIFIC : hladilnik ali zamrzovalno shranje
- 3) SLOVENSKA LES : leseni stol ali podobno
- 4) TUGO BANKA : praktično stanilo (akordeo?)
- 5) STODANSKA BANKA: " " ("Parker" set?)
- 6) ADRIATIC " " (magnetno žogo?)
- 7) GENERAL TURIST : Slov. plošče in knjige
- 8) TAURINA : kabi mineralne vode
- 9) SEVČEK : domaćo sirsko
- 10) Semeč : kremo "puciko" - (šampon)

Preška (tržnina) bi pridelovali tudi v Melb. Avstralske, Grist.  
New South, Wall. tisti kot tudi po tovarnih  
- Tisk v angleščini - Cena \$4.00?

Preška bi morale biti naračunovane vsaj do 15. feb. enako  
valuta in vstopnice.

Vstopnina v soboto \$2.00 nečlan \$3 upokojevi \$1.00  
otoci prosti

Vstopnina v nedeljo \$3.00 nečlan \$4 upokojevi \$2.00  
mladina \$1.00

hrana in okrepila: sobota čaj, Rona, pecivo in nealkoholne pijače.  
nedelja: "menü" in običajna pijače

Če bi odločeno, bi oženol Combankovega pomenitke  
prepelali v avtomobilu

## Vrednotno papiro :

Ko-ordinacijski odbor

člani : Ko-ordinator (odgovoren za koordinacijo vseh  
papir - oziroma straničnega papirja pa do zaključne shvane)

1) Tisk - valila čisti in prstan in organizacijske  
vstopnice

Srečke

radio propaganda - televizija, če pre

2) Šport in sobstna športna do shvane

2) Dvorana za soboto (vključno stoli, mikrofoni  
kukinje in prostornost)

3) Dvorana za nedeljo (vključno kot za soboto)

4) Šola

šolski

igralci

**TAURINA  
SPA**

**IS  
BACK**

  
**TAURINA SPA**

**SPARKLING NATURAL  
MINERAL WATER**

**MOTHER NATURE'S SOFT DRINK.**

29.-3.-1971.



29.-3.-1981.

**DESET LET TRIGLAVA**



**NARODSI BOPIŠAL SODBO SAM**



Special Guests: Senator TONY MULVIHILL, Patron of Triglav.  
Secretary MARKO POGAČNIK, S.I.M. — Ljubljana.

\*\*\*\*\*

## SPORED — PROGRAMME

K. Dolenc — I. Cankar "Hlapci" —odlomek  
P. Krobe — I Cankar "Bela krizantema" —odlomek  
M.Smuk — F. Prešeren "V spomim Francetu Smoletu"  
K. Koderman — O. Zupančič "Duma" —odlomek  
D. Pogačar — Slovenski plesi — Mari in Marko Schepis  
Triglavski moški zbor — pevovodja Boro Sedelbauer

Sledi prosta zabava s plesom — Igra ansambel "Alpski odmevi"

\*\*\*\*\*

V nedeljo 29.marca 1981 popoldne na zemljišču Triglava družabno srečanje članstva in prijateljev. Ob petih popoldne zborovanje pred Cankarjevim spomenikom in uradni sprejem zastopnika Slovenske izseljenske matice.



Bodoči cilj Triglava — Triglavski dom.

Razglas o ustanovitvi Triglava, ki je prišel med Slovence v Sydneyu 29.marca 1971; je bil več ali manj le uradni rojstni dan našega kluba. Vkljub temu pa je ta dan za nas velikega pomena, saj smo stopili iz preteklosti v sedanjost. Zavedli smo se, da smo tudi mi del slovenskega naroda, ki jevtisočletni zgodovini toliko žrtvoval za svojo ohranitev, predvsem pa, in to, kar je za Triglav najvažnejše, da smo javno izpovedali pripadnost domovini iz katere smo zaradi tega ali onega razloga prišli v Avstralijo.

V desetletju obstoja Triglava so v njegovi zgodovini zapisani veliki dogodki in pomembni uspehi. Imeli smo pet let bogate žetve, ki je bila sad trdega, vedno prostovoljnega dela. Srečali smo se s pianistko Dubravko Tomšič, s Slaki, postavili Cankarjev spomenik, skozi našo šolo je šlo več sto slovenskih otrok, prirejali smo igre, izlete in družabne večere. Manjkalo ni niti kulturnega, niti družabnega življenja. Tudi šport je bil zastopan. Celo pevski zbor smo dobili, ki nam je pel v Sydneyški operi in igralsko družino.

Kot povsod, so nastale tudi pri nas težave in to tam, kjer smo jih najmanj pričakovali. Pet let smo se pogajali za posojilo s katerim bi pričeli graditi naš dom.

V teh petih letih smo čutili vso grenkobo Cankarjevega pogleda, ves srd krivice in vso togobo nemoči.

Končno smo tudi to preživeli. Ko že ni bilo videti kraja temni noči, se je v daljavi posvetila luč in tako lahko danes ob proslavi naše deset—letnice ponovno z zaupanjem pogledamo v bodočnost!

Da bi bilo tako tudi v prihodnosti, je želja nas vseh ob zaključku prvega triglavskega desetletja.

Prijatelji vsem, sinovi domovini in nikomur hlapci, bo naše vodilo, kot je bilo v preteklosti, tudi v bodoče.

Vsem zvestim članom in prijateljem iskreno čestitamo k 10—letnici Triglava v Sydneyu.

Odbor

\*\*\*\*\*

## THE TENTH ANIVERSARY

The announcement of the formation of Triglav came about in Sydney on the 29th March 1971. It was more or less the official birthday of our club. Of course this day is of great significance to us, as we strove from the past to the present. We realised that we are also a part of the Slovenian nation, which through it's thousand years of history has had to make many sacrifices for it's preservation. Above all, what is most important for Triglav, is that we have publicly declared our belonging to the country of our birth, from where we came to Australia for many different reasons.

In the ten year existence of Triglav there were many significant events and successes. We had a rich harvest which lasted for five years, it was a result of work which was hard and always voluntary. We met with the pianist Dubravko Tomšič, with Slak, we erected the Cankar monument, more than 100 Slovenian children went through our school, we participated in plays, trips and social evenings. Culture and a social existence were always flourishing. Sport was also represented. Even a choir was formed which sang at the Sydney Opera House, and the all talented acting club was established.

Like everywhere we too experienced difficulties but this time where we least expected. For five years we were negotiating for a loan with which we would start to build our home.

In these five years we felt all the bitterness of Cankar's outlooks, all the anger of injustice and all the sadness of helplessness.

We eventually survived through this. When almost all our hopes were blackened., a light shone in the distance and that is why we can today celebrate our tenth anniversary proudly and look into the future with hope.

The wish of all of us at the end of the tenth anniversary of Triglav, is that the future will be the same.

All friends, all sons of the homeland, and slaves to no one, as it was in the past it will be in the future.

To all faithful members and friends we sincerely congratulate you at the tenth anniversary of Triglav in Sydney.

The Committee

# Ob deseti obletnici Cankarjevega spomenika

Čas hiti in deset let se zdi kot le nekaj kratkih dni. Slovensko Avstralsko društvo v Canberri se je že dolgo odpravljalo Triglavskemu društvu Sydney, na obisk. Na povabilo ob deseti obletnici odkritja Cankarjevega spomenika smo se zato radi odzvali.

Medtem ko so se balinarji treh slovenskih društev: sidnejskega, triglavskega in kanberskega prijateljsko pomerjali v tekmah, smo si mi drugi gostje ogledovali lep in mogočen klub Triglav, se ustavljali ob prijateljskih pomenkih in si privezovali dušo z žlahtno kapljico. Toplo smo bili sprejeti in velikodušno pogoščeni. Zdelo se nam je, kot da smo na obisku doma v Sloveniji, kjer ti tudi postrežejo pristrčno in z najboljšim, kar jim domačija premore.

Zvečer smo se skupaj s pevci društva Triglav, z mladimi recitatorji, s folklorno skupino, s predsednikom kluba Triglav, Emilom Kukovcem in kluba Canberra, Erikom Frasom ter še nekaj politiki in starimi prijatelji Avstralcev slovenskega porekla, zbrali ob Cankarjevem spomeniku.

Ivan Cankar je meni vedno predstavljal idealnega človeka: človeka v vsej njegovi mogoči širini, globini in nebogljenosti obenem. V širini, ker se je Cankar ogreval za zvezo mnogih Slovanov, da bi tako Slovani imeli več možnosti obstati v konkurenci z drugimi jezikovnimi skupinami, ki so bile Slovanom sovražne in so jih podcenjevale. V globini, ker je Cankar čutil z onim človekom, ki je bil siromašen in na dnu socialne lestvice, in se je zato ogreval za politično ureditev socialistične vrste, ker je v takem sistemu videl največ jamstva da bo v njem poskrbljeno za vsakega človeka. Cankar se mi je dopadel tudi zaradi svoje okritosrčnosti, ko se svojih grehov javno spoveduje skozi svoje knjige. Kdo od nas ne najde samega sebe v Cankarjevi izpovedi o tem, kako je zatajil svojo mater, in kdo ne doživljal v svojem srcu isto, kar je opisal Ivan Cankar? To je del tega našega življenja, da zatajimo prijatelja sočloveka, ali pa Stvarnika Boga, ko delamo krivicom. Redki pisatelji so kot Cankar vse svoje misli tudi tiste, ki jih niso povelilevale, zapisovali v knjige. Drugi si istega ne upamo prav priznati niti sami v sebi.

Mnogo stičnega je videti med nami slovenskega pisca Ivana Cankarja in Slovenskega društva v Sydneyu. Čeprav smo



Triglavu Kanberčani nekoč očitali, da se je napravil preveč odvisnega od matične domovine, so nam vendar s tihim delom Triglavčani in Triglavčanke dokazali, da so bolj svobodni in slovenski od mnogih drugih slovenskih klubov. Medtem, ko se mi v Canberri in marsikje drugod obotavljamo in plašimo da ne bi koga užalili, če nam bo prišel na obisk ta ali oni, sprejme triglavski klub svobodno vsakogar ne da bi se mu zdelo, da se mora zato komu opravičevati; od duhovnika in škofa pa do Slovenske izseljenske matice ali pa celo predstavnikov Jugoslavije. Tudi mi bi se od njih mogli naučiti, da v slovenskem klubu naj ne odloča ena manjšina za drugo manjšino, kot tudi ne večina za manjšino. Če nas nekdo želi obiskati v imenu kulture, nekega verskega, političnega, narodnostnega ali kekega drugega nazora, takrat naj ne bi odločali tisti, ki so proti ampak tisti, ki so za, če bi naj klub ta obisk sprejel.

S svojim trdim delom, s poglobljanjem prijateljstva med vsemi Slovenci in drugimi Slovani, kot tudi neslovani; s predstavitvijo slovenske kulture preko slovenske besede, pesmi, glasbe, plesa, noše, kuhinje in drugih sadov kulture nam Slovenski klub Triglav v Sydneyu brez posebne retorike dokazuje, da ni le globoko slovenski in slovanski, ampak tudi popolnoma svoboden že od vsega svojega začetka.

Še na mnoga plodna leta, Slovenski klub Triglav, Sydney!

JANEČ ČERNE,  
Canberra

**ENO NAJBOLJ DELAVNIH SLOVENSKIH  
DRUŠTEV V AVSTRALIJI**

# Triglav stoji v Sydneyu

**V Sydneyu je okoli 16.000 Slovencev,  
od najstarejše do najmlajše, tretje  
generacije**

*Slovenci so v Avstraliji naseljeni že dolga leta. Teško bi bilo opisati, kaj vse jih je vodilo do pete celine, toda na njej so zares mnogi našli kruh in uresničenje življenjskih ciljev. Seveda pa je vez z domovino ostala, del tega ozračja, stike med ljudmi istega naroda pa ohranjajo tudi društva, ki jih je resnično veliko. Slovensko društvo Triglav iz Sydneya je eno najbolj delavnih in prav pred kratkim so proslavili 15-letnico delovanja. Zato priložnost srečanja s Petrom Kropetom, Štefanom Kukovcem in Vilijem Tašnerjem v domu v Sydneyu pomeni tudi priložnost spoznanja dela Triglava.*

Park, ki obdaja lepo stavbo doma sredi Sydneya, je samo eden od stotine parkov v tem lepem avstralskem mestu. Tudi slovensko društvo Triglav je v njem našlo prostor pod soncem. To je prekrasen dom, ki je poživil in mora še naprej poživljati delo društva, ki praznuje letos 15 let dela. Čeprav to ni ravno metuzalemska starost, pa v Avstraliji, tej mladi deželi, tudi taka obletnica nekaj pomeni. Posebej če gre za naše ljudi.

»Okoli 16.000 Slovencev je v Sydneyu, kar za manše mesto. Seveda so tu zdaj že trije rodovi. V naše društvo jih zahaja okoli tristo. Precej je starejših, ki prihajajo poslušat domačo besedo, precej tudi najmlajših, ki se morda z njo tu šele spoznavajo. Toda dom, ki smo ga postavili pred štirimi leti, da bi imele naše lastovke — naj temu tako rečem — tudi tu svoje gnezdo, je velikega pomena,«

je povedal Štefan Kukovec, sedanjí predsednik Triglava, Peter Krobe pa je nadaljeval: »Lepo je, da ostanemo skupaj. Nihče od Slovencev se povsem ne odtuji od rojakov, čeprav gospodarski uspeh in avstralski način življenja prineseta svoje. Toda občutek, da lahko kam greš in srečaš prijatelje, pomeni na neki način vez z domovino. Zato nam društvo in naš dom pomenita več kot le shajališče.«

»Društvo se ukvarja tako s kulturnimi kot drugimi dejavnostmi. Imamo tudi strelsko sekcijo, ki jo sam vodim, organiziramo veliko prireditev. Tako tudi proslavo ob naši obletnici in mnoge druge. Precej slovenskih umetnikov, glasbenikov je že gostovalo tu,« nam je povedal Vili Tašner, eden od tistih, ki skrbijo za posamezne dejavnosti društva in doma, ki je tik ogromne cerkve z velikim križem. Tu se zbirajo Hrvatje, ki včasih ne

kažejo zgolj soseskega razpoloženja. Želijo oziroma pokazali so interes, da bi kar — kupili Triglavov dom! Seveda se Slovenci ne dajo, saj so v svoje prostore vložili tudi ure in ure prostovoljnega dela.

»Zdi se, da smo takrat bolj skupaj držali, delali in si pomagali, kot pa zdaj, ko dom imamo. Želimo ga resnično oživiti z dejavnostmi, zato so tu koncerti, nastopi, imamo zbor, folkloro. V prihodnosti upamo, da bo iz domovine prišel učitelj, ki bo vsem tem mladim plesalcem pomagal z nasveti. Oktet iz Ljubljane, ansambel Otavija Brajka, Slakov ansambel — takole samo na hitro lahko naštejemo nekaj tistih, ki so gostovali pri nas. Dom ima dvorano in družabne prostore,« pripoveduje Štefan Kukovec, ki neprestano dežura v prostornem domu.

K nam prihajajo tudi izseljenci tako imenovane prve generacije, ki se jim ob domači besedi, koncertu ali igri kar orosi oko. Seveda pa po drugi strani doma ne bi bilo brez prostovoljne dejavnosti. Prav ta pripravljenost pa se kaže tudi s humanimi akcijami bodisi za Klinični center iz Ljubljane ali karkoli drugega. Izseljenci radi pomagamo, če le moremo. Naša velika vloga v preteklosti je bila, da smo ljudi poiskali, ko so prišli v Avstralijo, da se niso izgubili v vlemestu in s tem prekinili tudi stika s tem avstralskim koščkom domovine,« je pripovedoval Peter Krobe, ki je bil in je dolga leta duša slovenskega društva Triglav.

Ko sem slišal tri življenjske zgodbe sogovornikov o njihovem iskanju kruha po svetu, sem sprevidel, da je razumljivo, zakaj v domu sredi avstralskega vlemesta ustvarjajo nekaj, jih veže v nit slovenstva. Zato so zvoki harmonike v njihovem domu, kot doma in zato je njihova želja po kulturni in športni aktivnosti vseh Slovencev, ki pridejo v društvo Triglav, razumljiva. Usoda jih je raztresla po svetu in prav društvo Triglav je s svojim delom in stiki z domovino dokazalo, da Slovenec nosi domovino v srcu. Stiki z izseljenko matico, povezava z domovino — tudi to je Triglav iz Sydneya.

MIRAN ŠUBIC

TRIGLAV PTY. LIMITED - P.O. BOX 40, SUMMER HILL, N.S.W. 2130  
Reg. Office: 403 Guildford Road, Guildford 2161

FORM OF PROXY

I, Stanislaw PETKOVSEK  
( block letters )

of 13 DONALDSON ST. BENTLEIGH-VICTORIA  
being a member of TRIGLAV PTY. LIMITED hereby appoint

Mr. ~~Mrs.~~ Miss JOZE CULJES

of 44 RYRIE ST. CLENTON PARK- N-S-W.

as my Proxy to vote for me and on my behalf at the Annual  
General Meeting of The Company, to be held on the 7th Feb. 1978  
at 7.00 p.m. and at any adjournment thereof.

Signed this 10<sup>th</sup> day of February 1979.

Stanislaw Petkovsek  
.....  
( signature of Member )

TRIGLAV PTY. LIMITED - P.O. BOX 40, SUMMER HILL, N.S.W. 2130  
Reg. Office: 403 Guildford Road, Guildford 2161

FORM OF PROXY

I, JUSTINE PORSEK  
( block letters )

of 403 GUILDFORD RD. GUILDFORD

being a member of TRIGLAV PTY. LIMITED hereby appoint

Mr. ~~Mrs.~~ Miss ALBIN PORSEK

of 403 GUILDFORD RD GUILDFORD

as my Proxy to vote for me and on my behalf at the Annual  
General Meeting of The Company, to be held on the 10th Feb. 1978  
at .00 p.m. and at any adjournment thereof.

Signed this 8/2 day of February 1979.  
EIGHTH

J. Porsek  
.....  
( signature of Member )